

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto czy ty jesteś mądrzejszy niż Daniel?* Czy żadna tajemnica nie jest przed tobą zakryta?*** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy jesteś mądrzejszy niż Daniel? Czy już rozwikłałeś wszystkie tajemnice?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto jesteś mądrzejszy od Daniela, żadna tajemnica nie jest zakryta przed tobą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otoś mędrszym nad Danijela, żadna tajemnica nie jest zakryta przed tobą,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otoś ty mędrszy nad Daniela: żadna tajemnica nie jest zakryta od ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto jesteś mądrzejszy od Daniela, żadna tajemnica nie jest ukryta przed tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzeczywiście jesteś mędrszy niż Daniel, żadna tajemnica nie jest przed tobą zakryta,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto ty jesteś mądrzejszy od Daniela. Nic tajemnego nie kryje się przed tobą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzeczywiście, jesteś mądrzejszy od Daniela i nic tajemnego nie ukryje się przed tobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto ty mędrszy jesteś od Daniela, nic tajemnego nie może cię zaskoczyć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	чи ти мудріший від Даниїла? Чи мудреці не навчили тебе їхнього вміння?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto byłeś jakby mądrzejszy niż Dawid; nie sprawiała ci trudności żadna tajemnica.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oto jesteś mądrzejszy niż Daniel. Nie ma tajemnic, które byłyby dla ciebie zbyt trudne.

¹⁾ <x>330 14:14</x>

²⁾ Lub twierdząco: Jesteś mądrzejszy niż Daniel, żadna tajemnica nie jest przed tobą zakryta.